

Edition Bretagne

les **ARM** NEWS

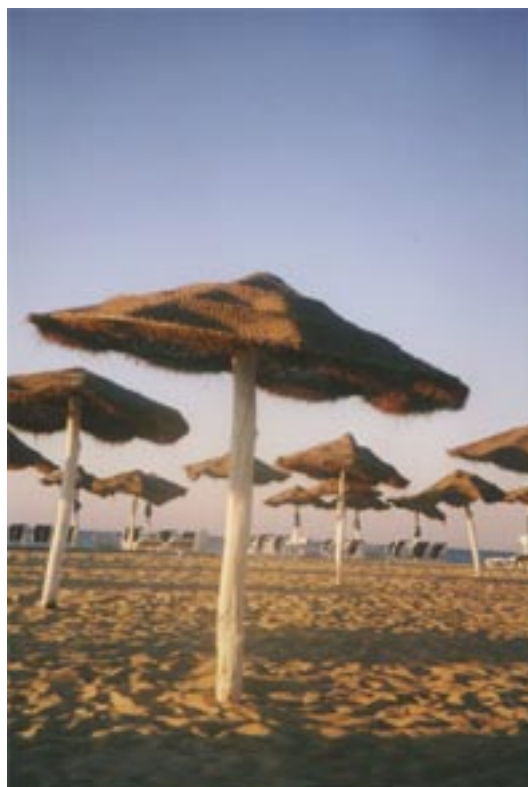
Les Aventuriers du Bout du Monde

Le journal des clubs Microcam

n° 87
Sept 2000



*C'est la rentrée,
ils sont tous sur
le web*



Microc@m

**L'internet en français
Publier sur internet
Diabolo 2
Mystérieux @**



Les ABM

Le journal de Microcam 35,
club de micro-informatique
du Crédit Agricole,
association loi 1901.
© Copyright Les ABM Dépot légal 641
Rennes ISSN 0295-938

Microcam

19, rue du Pré-Perché 2025 X
35040 Rennes cedex
Mel: microcam@wanadoo..fr
Site:www.augfrance.com/microcam35

Microcam 06

111, Avenue E. Deshame B.P. 250
06708 Saint-Laurent-du-Var cedex
[http://www.augfrance.com/
microcam06@microcam06.org](http://www.augfrance.com/microcam06@microcam06.org)
Mel: mcam06@worldnet.net

Directeur de la publication :

Yves-Roger Cornil

Maquette :

Jean-François Percevault clônant
Bertrand Lemenant

Ont participé à ce numéro :

Bertrand Penisson
Jean-François Percevault,
Yves Roger Cornil, Marie-Thérèse
Neveu et les auteurs des sites Internet.

Reproduction et outils de création:
Service reprographie - CRCAM Ille-
et-Vilaine.

Power Macintosh G3,iMac , Adobe
Page Maker, Adobe Photo Shop,
Word, Appareil Photo numérique
Sony,5 lomega Zip, Scanner Agfa.

Contact :

•••

Jean-François Percevault
Tél 02 99 03 34 58 Fax 02 99 03 37 36
E-mail : jf.percevault@free.fr
Motus : Microcam



Force 7 sur internet.

Microc@m n'échappe pas au raz de marée et à la puissance du «surf». La convention signée avec le Crédit Agricole a donné un coup de pouce au développement de la demande internet. Grâce à ce partenariat unique, les salariés de la banque verte disposent d'un appui sérieux pour profiter des atouts du web, de

l'équipement complémentaire en iMac et de la présence le midi de Bertrand Lemenant véritable capitaine du vaisseau «planète-ca35». Les adhérents bénéficient ainsi d'un renfort de matériel et bientôt de la vitesse d'accès que donnera l'abonnement à l'ADSL. Bravo aux architectes de ce projet. Pour accompagner ce mouvement important, nous consacrons cet ABM de rentrée à la publication sur internet ainsi qu'à l'approche française du «web» prônée par l'Office de la langue Française.

Mais d'où vient ce fameux «@» qui bouleverse nos communications? Les ABM vous donnent des pistes de réflexion.

A côté de la toile se développent des jeux au graphisme étonnant.

Un article vous présente l'une des vedettes du jour: Diabolo 2.

Yves Roger Cornil a actualisé le CédéRom de l'histoire des ABM. Un véritable feuilleton de la micro au format PDF.

Septembre c'est aussi l'époque d'Apple Expo. Gilles, Bertrand, Yves et les autres sont allés sur place représenter Microcam et prendre les contacts fructueux pour l'évolution des clubs Microcam.

Bonne rentrée et reprenez dès aujourd'hui votre soirée du vendredi 30 mars 2001 pour fêter les 20 ans de Microcam. Vos idées d'animation sont les bienvenues.

En conclusion je tiens à remercier toutes les bonnes volontés qui s'activent pour faire de Microcam un club où il fait bon vivre. Bravo à l'équipe du bureau, aux animateurs et aux adhérents qui s'impliquent dans la vie du club.

Jean-François PERCEVAULT



La plupart des marques citées sont des marques déposées.

4-5

Publier sur Internet

Vous commencez à être un utilisateur averti d'Internet et vous hésitez à passer le pas et vous vous posez des questions sur l'opportunité de créer votre site...

6-8

Parlons français

L'Internet (Web) est dominé par la langue de l'oncle Sam, mais outre-atlantique nos amis Canadiens résistent à l'invasion linguistique d'origine américaine. L'office de la langue française (OLF) met à disposition des internautes des lexiques et glossaires pour les aider à parler français.

9

Quelle adresse

Pour ne pas se perdre dans le réseau Inter-net, il faut aller à la bonne adresse. Et il y a principalement trois types d'adresses dans Internet, selon la fonction ou le genre de destination qu'on recherche : adresses de courrier électronique, adresses Internet et adresses Web..

10

World Wide Web

World Wide Web (et non pas World Wilde West). Mais en français dans le texte c'est quoi?

11-12

Enfin Diablo 2

Diablo 2 c'est beaucoup plus qu'un simple jeu. C'est véritablement devenu une légende depuis les premiers temps de son annonce officielle il y a de cela 2 ans. Un jeu qui saura plaire plaire aux accros mais qui décevra certains.

13

Mystérieux @?

Depuis que les adresses de courrier électronique se sont répandues, par le réseau Inter-net notamment, on s'intéresse beaucoup à un signe graphique qui sert de séparateur à l'intérieur de ces adresses.

14-15

Vie du club

Les animations, les événements, l'équipement, le site internet, l'activité... tout sur la vie du club.

Vous commencez à être un utilisateur averti d'Internet et vous hésitez à passer le pas et vous vous posez des questions sur l'opportunité de créer votre site...

Vous avez une passion et vous voulez la faire partager à d'autres personnes, y compris à des inconnus. Vous avez des choses à dire. Vous animez une association et vous voulez utiliser ce moyen moderne pour communiquer sur votre association ou mettre à disposition des services à vos adhérents. Vous voulez tout simplement vous amuser (pourquoi pas?). Vous êtes expert dans un domaine et vous voulez le faire savoir.

Vous voulez progresser dans un domaine avec l'aide d'internautes ...

Bref, il y a plein de bonnes raisons pour franchir le pas pour devenir un acteur et plus seulement un consommateur d'Internet.

ralistes qui auront des fonctionnalités Internet:

LES LOGICIELS SPÉCIALISÉS

- Adobe PageMill 3.0 (Mac/PC); livré avec les iMac.
- Claris HomePage (ou FileMaker HomePage) 3.0. La version 2.0 est fournie sur certains cédéroms de fournisseur d'accès (Wanadoo par exemple) ou dans des anciens numéros de «Presque Offert» au prix de 38 F.
- Microsoft FrontPage (sur PC).
- Adobe GoLive 4.0 (Mac/PC). Anciennement CyberStudio. La version 5 est maintenant disponible.
- WebExpert ...

COMMENT CRÉER UN SITE INTERNET?

Il vous faut d'abord prendre un abonnement à un fournisseur d'accès Internet, payant ou gratuit, et qui vous mette à disposition un espace disque pour héberger votre œuvre (mais si ...). En général l'espace disque compris dans les abonnements de base se situe entre 4 Mo et 40 Mo. Il est possible de prendre des abonnements de 100 Mo ou plus.

Il vous faut ensuite un logiciel convivial de création de pages qui va vous générer le code HTML nécessaire pour s'afficher sur les navigateurs Internet.

Ayez à l'esprit que publier des pages pour Internet c'est d'abord de la créativité, du bon goût avant d'être de l'informatique.

Parmi les logiciels de création de pages pour Internet on disposera de logiciels spécialisés ou des logiciels gé-



(ci-dessus écran utilisateur de PageMill)

LES LOGICIELS GÉNÉRALISTES

- Microsoft Word 95 ou 97 ou 2000 (sur PC), Microsoft Word 98 (sur Mac). Des possibilités de création Internet à partir d'Excel (pour des tableaux) et de PowerPoint (transformation d'une présentation PowerPoint en pages HTML)
- Microsoft Publisher 97 ou 2000 (sur PC)
- ClarisWorks (ou AppleWorks) sur Mac et PC.

J'ai utilisé il y a 3 ou 4 ans Word 6 avec assistants Internet puis Word 95, Adobe PageMill 1 et 2, Claris HomePage 2 et 3.

J'utilise maintenant Adobe PageMill 3.0 sur Mac (et quelquefois sur PC) et dans quelques semaines je me mettrai à Adobe GoLive, d'autant plus qu'Adobe va abandonner PageMill.

Nous découvrirons Adobe PageMill version 3 dans le prochain numéro.



L'Internet (Web) est dominé par la langue de l'oncle Sam, mais outre-atlantique nos amis Canadiens résistent à l'invasion linguistique d'origine américaine. L'office de la langue française (OLF) met à disposition des internautes des lexiques et glossaires pour les aider à parler français. Allons fureter, une fois de plus, sur le site de l'OLF pour trouver quelques traductions des mots érotiques utilisés par certains.

E-MAIL

Identifiant personnel d'un internaute grâce auquel il peut communiquer par courrier électronique avec d'autres internautes. Les termes « adresse de courrier électronique », son synonyme « adresse électronique » et le terme « adresse Internet » (qui désigne une notion différente) sont souvent employés indifféremment. Il est donc préférable d'utiliser le terme « adresse de courrier électronique », plus précis, lorsqu'il y a risque de confusion.

Pour indiquer l'adresse de courrier électronique sur une carte professionnelle ou sur du papier à lettres, on peut utiliser, soit le mot « courriel », soit les abréviations « C.. élec. » ou « CÉ », ou encore, on peut ne rien indiquer, puisque la présence du a commercial suffit à identifier ce type d'adresse.

En France, c'est l'abréviation « Mél. » (pour « messagerie électronique ») qui a été retenue à cette fin par la Commission générale de terminologie et de néologie « Mél. » ne doit cependant pas être employée en tant que substantif comme équivalent de « adresse de courrier électronique » ou de « courrier électronique ». En fait, les formes abrégées « C..élec. », « CÉ » et « Mél. » ne sont pas à proprement parler des termes, mais plutôt des symboles non prononçables (au même titre que « Tél. » pour « téléphone ») destinés uniquement à signaler la présence immédiate d'une adresse de courrier électronique.

Synonyme(s): adresse électronique n f, adresse de courriel n f Terme à éviter adresse e-mail

SYSTÈME ACROBAT

Système d'échange de documents électroniques, développé par la société Adobe, qui permet de convertir des documents issus d'environnements différents en un format de fichier propriétaire lisible sur n'importe quel système d'exploitation et n'importe quel ordinateur.

Note(s): Le terme « Acrobat » est une marque déposée



de Adobe. Avant de s'appeler « Acrobat », le produit portait le nom de « Carrousel ».

Les fichiers convertis le sont en format PDF, et le poste client doit télécharger un lecteur PDF (Acrobat Reader), pour lire ces fichiers. En les intégrant dans un document PDF, Acrobat rend possible la transmission d'éléments graphiques difficilement compatibles lors de leur transfert d'un environnement à l'autre (polices de caractères, graphiques, couleurs, photographies).

APPLET -APPLET N M

Petit programme destiné à effectuer une tâche très précise, et conçu pour s'exécuter à l'intérieur d'une autre application.

Note(s): Le mot « applet » est l'acronyme de l'anglais « APPLICATION Light wEighT », qui signifie « application de petite taille ». En français, il se prononce comme le mot « chapelet ». Le terme « applique » a été adopté par la Commission générale de terminologie et de néologie de France et a paru au « Journal officiel de la République française » dans un avis daté du 16 mars 1999. C'est cependant « applet » qui est le plus largement répandu en français. L'orthographe du terme « appelette » est alignée sur la prononciation anglaise. Ce terme n'a pas été retenu pour des raisons de concurrence inutile. Comme ce sont les applets Java qui sont les plus répandus, l'utilisation du terme générique « applet » est généralisée dans le sens de « applet Java ».

On peut créer des applets en utilisant notamment les technologies OLE ou Java.

Par exemple, un applet peut prendre la forme d'un tableur élémentaire inséré dans un document et destiné au calcul automatique d'une hypothèque, ou encore d'une petite animation à l'intérieur d'une page Web. Synonyme(s): applique n f, mini application.



JAVA PROGRAMMING LANGUAGE -

LANGAGE JAVA N M

Langage de programmation par objets, dérivé du langage C mais plus facile à manier, qui permet de construire des applications destinées à circuler dans le réseau Internet, indépendamment du système d'exploitation utilisé.

Note(s): Le langage Java permet de gérer des animations, des séquences vidéo ou du son, et de les intégrer dans les documents Web sous forme d'applets.

Originellement conçu pour la programmation des petits appareils électroménagers, le langage Java de Sun Microsystems (d'abord appelé « Oak ») a été développé par James Gosling.

Synonyme(s): langage de programmation Java n m, Java n m

FREQUENTLY ASKED QUESTION -

QUESTION RÉPÉTITIVE N F

Abréviation: FAQ Question élémentaire posée par un internaute novice.

Note(s): La formulation du terme « question fréquemment posée » est trop descriptive.. De plus, l'utilisation d'un adverbe dans la formulation d'un terme suit la syntaxe anglaise et est déconseillée en français.

Pour éviter que les internautes novices n'encombrent le réseau avec des questions jugées simplistes par les internautes chevronnés, ces questions sont regroupées dans un fichier appelé « foire aux questions », auquel on peut avoir accès facilement.

Synonyme: question fréquente n f

Terme à éviter: question fréquemment posée

Synonyme anglais: Frequent Asked Question Variante orthographique: frequently asked question.

FIREWALL -COUPE-FEU N M

Dispositif informatique qui permet le passage sélectif des flux d'information entre un réseau interne et un réseau public, ainsi que la neutralisation des tentatives de pénétration en provenance du réseau public.

Note(s): Le terme « coupe-feu » peut désigner plusieurs types de dispositifs de sécurité. Il peut s'agir d'un routeur (routeur filtrant), d'une station équipée de deux interfaces réseaux (bastion Internet), ou encore d'une combinaison de ces deux systèmes.

Les termes les plus largement répandus en français pour désigner ce dispositif sont : « coupe-feu » et « pare-feu ». Les termes « garde-barrière » et « barrière de sécurité » sont moins fréquemment attestés.

La Commission générale de terminologie et de néologie de France a adopté les termes « barrière de sécurité » et « pare-feu » qui ont paru au « Journal officiel de la République française » dans un avis daté du 16 mars 1999.

Plusieurs équivalents ont déjà été proposés, sans grand succès, pour traduire « firewall », notamment « pont-levis électronique », « garde-fou » et « cloison étanche ». Parmi les coupe-feu existants, mentionnons Black Hole, de Milkyway Networks, Guardian, de NetGuard et eNetwork, d'IBM.

Synonyme(s): pare-feu n m

Entrée(s) additionnelle(s): garde-barrière n m, barrière de sécurité n f



FILE TRANSFER PROTOCOL -

PROTOCOLE FTP N M

Abréviation: FTP Protocole de transfert de fichier qui permet de télécharger une copie de données choisies par l'internaute d'un ordinateur à un autre, selon le modèle client serveur.

Note(s): Le sigle « FTP » est également utilisé pour dénommer les applications qui fonctionnent selon le protocole FTP, ainsi que les transferts effectués grâce à ce protocole.

Les données téléchargées peuvent prendre la forme de logiciels, de fichiers de toute nature (textes, graphiques, images, sons, etc.).



Synonyme:protocole de transfert de fichier n m,FTP nm

NEWSGROUP -GROUPE DE NOUVELLES

FORUM DANS USENET.

Note(s):Les forums,dans Usenet,sont désignés par le nom « groupe de nouvelles » («newsgroup ») et sont classés en sept catégories (« newsgroup hierarchy »). Comme les groupes de nouvelles de Usenet ont été les premiers à être connus et ont longtemps dominé en importance,dans Internet,l'appellation s'est rapidement répandue et est devenue synonyme de « forum » et de «groupe de discussion »,dans ce contexte précis. Cet usage s'est implanté en dépit des critiques de certains

auteurs à l'égard de l'appellation « groupe de nouvelles» jugée inexacte, dans la mesure où l'information échangée ne prend pas véritablement la forme d'articles de journaux ou de nouvelles au sens strict,comme c'est le cas dans d'autres réseaux tel Clarinet. Dans la documentation diffusée en France, on rencontre souvent des formations que nous n'avons pas retenues ici comme «groupe de news »,« news--groupe ». Des variantes («forum Usenet

», « conférence Usenet »,« groupe Usenet »)sont également employées.Mais,si c'est « forum Usenet » qui est l'expression la plus juste, c'est « groupe de nouvelles » qui se rapproche le plus de la désignation d'origine («newsgroup »)associée en propre à Usenet.

Synonyme(s):groupe de nouvelles Usenet n m,forum Usenet n m

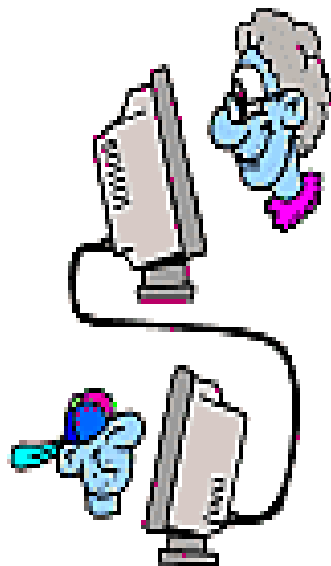
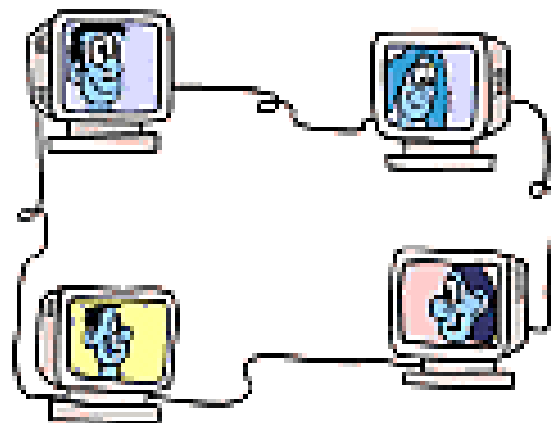
SENET -RÉSEAU USENET N M

Réseau mondial distribué de forums de discussion appelés « groupes de nouvelles », constitué d'un ensemble de serveurs où sont centralisés des articles traitant de sujets par-ticuliers et auxquels les internautes ont ac-

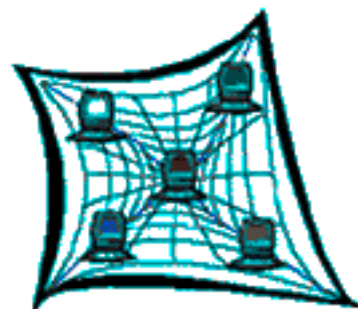
cès sur demande.

Note(s):Le terme « Usenet »,d'origine anglo-saxonne (contraction de « USEr»et

« NETwork »),perd ses connotations culturel les en français où il prend une valeur de nom propre.Le réseau Usenet est constitué de milliers de forums portant chacun un nom, ainsi que du matériel et des logiciels permettant la circulation des messages dont le trafic généré dans Internet forme ce qu'on appelle « les nouvelles ».On peut accéder au réseau Usenet au moyen d'un lecteur de nouvelles conçu à cet effet,ou encore directement à partir de la plupart des navigateurs dans lesquels le lecteur est intégré.



OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE
[HTTP://WWW.OLF.GOUV.QC.CA](http://www.olf.gouv.qc.ca)



SUPER SITE

www.courrierinternational.com
Adresse à consulter d'urgence. De bon articles, des thèmes de réflexion, des liens riches et une qualité de mise en page exceptionnelle.

World Wide Web et non pas World Wilde West. Mais en français dans le texte c'est quoi?



On sait qu'Internet est un immense réseau informatique. Plus précisément, c'est un ensemble de ressources textuelles, graphiques, sonores, vidéo, etc, organisées et indexées. Pour organiser ces ressources, on fait appel à différents systèmes, et pour accéder à ces ressources, on utilise divers outils de recherche. L'un des systèmes les plus connus, qu'on



qualifie de véritable univers multimédia, est désigné en anglais par l'expression World Wide Web, ce qu'on pourrait traduire mot à mot par quelque chose comme «toile de dimension mondiale ». C'est, d'après Québec Science, un outil «comparable à un immense dictionnaire indexé en mode hypertexte, [...] comportant quelque cinq millions de

pages, reliées entre elles par des mots clés soulignés ou en caractères gras. En cliquant sur l'un de ces mots, on passe à une autre page du dictionnaire, laquelle est aussi parsemée de mots clés sur lesquels on clique pour passer à une autre page...et ainsi de suite.»

L'expression World Wide Web étant assez longue, et les Américains raffolant des abréviations, on la voit le plus souvent, dans la documentation, écrite sous une forme rac-

courcie : WWW, Web ou W3. En français, ce sont ces deux dernières abréviations qu'on a empruntées, Web et W3, et qu'on écrit avec un majuscule, en leur donnant valeur de noms propres. L'emprunt de la forme World Wide Web dans son entier et celle de WWW auraient évidemment été difficiles à intégrer sur le plan phonétique. En revanche, l'appellation W3 rappelle, par sa forme, d'autres appellations alphanumériques du genre G7 ou K2, qui sont cependant motivées différemment. Quant à Web, il semble que ce soit un emprunt destiné à s'intégrer au français en produisant dérivés et composés (webmestre, webtélépage Web, etc.). Il faut reconnaître en outre que des équivalents français plus transparents qui ont été proposés pour remplacer World Wide Web, comme système d'information planétaire, qui pouvait donner le sigle SIP, n'ont guère eu de succès jusqu'à présent à moins qu'hypertoile, création courte et évocatrice, qui s'abrège même en toile, ne réussisse à s'imposer.

Alors, en attendant, pour désigner ce «système basé sur l'utilisation de l'hypertexte, qui permet la recherche d'information dans Internet, l'accès à cette information et sa visualisation », va pour Web ou W3!

Recherche terminologique :

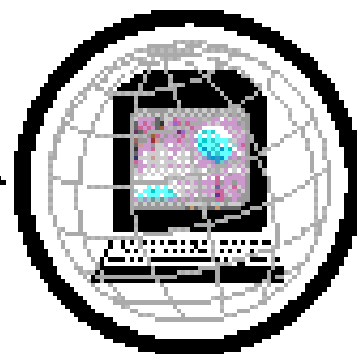
Corinne Kempa

Rédaction : Noëlle Guilloton

juin 1997

Office de la Langue Française

<http://www.olf.gouv.qc.ca>



Diablo 2 c'est beaucoup plus qu'un simple jeu. C'est véritablement devenu une légende depuis les premiers temps de son annonce officielle il y a de cela 2 ans. Un jeu qui saura plaire plaire aux accrocs mais qui décevra certains.

Tout commence par une magnifique cinématique où l'on explique brièvement ce qui s'est déroulé depuis le dernier épisode. Diablo, battu dans son antre n'a pas dit son dernier mot et est de retour à la surface, pour transformer la planète en méchoui géant. Comme vous pouvez vous en douter ce sera à vous d'empêcher la catastrophe.

Les graphismes, même s'ils ont subi une nette amélioration en terme d'éclairages dynamiques et perspectives 3D restent relativement basiques, et ne surprennent



pas par un esthétisme original. Tout est là comme avant, les initiés ne se perdront pas et se sentiront comme chez eux. La résolution bloquée à 640X480 est carrément frustrante pour ceux qui ont des machines un peu plus

puissantes que la moyenne et n'offre qu'un champs de vision du personnage réduit. Certains monstres vous tirent dessus alors que vous ne pouvez même pas les voir.

L'interface est identique en tous points à la première version et est toujours aussi efficace. À gauche, la vie, à droite, la mana, au centre le ceinturon comprenant les potions vitales et une barre d'épuisement qui vous indiquera le moment où votre personnage sera trop fatigué pour continuer à cou-



rir (ce qui, lorsque l'on est poursuivi par des monstres, est très utile). Les aptitudes font leur entrée. Elles sont

au nombre de 150 soit 30 par classe. Sorts pour les magiciens ou Combos d'attaque pour les guerriers, elles s'utilisent par une simple



clic droit de la souris.



En parlant de souris. J'espère que la votre est en bon état car elle risque de dûrement souffrir. En effet, le jeu se résume le plus souvent par une adresse particulière de l'index et du

majeur. On aurait espérer un plus d'interaction avec l'environnement, mais hormis quelques coffres disposés aléatoirement et des maisons où se cachent quelques potions sous le lit, pas grand chose à l'horizon.

Le scénario est très bien ficelé et même s'il reste en grande partie linéaire certaines quêtes connexes vous permettent de vous évader quelques temps de la trame principale. Elles vous permettront de trouver certains objets ou de vous donner certains avantages comme en début de jeu lorsque vous ramenez le marteau à la forgeronne du camp des rogues.

Le mode multijoueur est très bien im-

planté, mais jouer sur Battle.net relève de l'exploit. En effet, le premier jour de vente du jeu, on a recensé environ 175.000 copies vendues. On imagine aisément les engagements des serveurs. Un patch est sorti avant même le jeu afin de régler des problèmes reliés au jeu en-ligne, mais beaucoup de travail reste encore à faire. Un patch 1.02 est en cours de test et devrait être disponible prochainement.

Bref, Diablo saura séduire bon nombre de fans du jeu et une grande partie de nouveaux joueurs qui comprendront assez aisément le concept du jeu. Ce n'est pas compliqué il suffit de cliquer tout le temps! On aurait espéré



un peu plus d'interaction et de profondeur dans les personnages mais le jeu reste très attrayant et la réalisation sans fautes. Un jeu qui après 2 ans d'attente déçoit un peu, tant au niveau graphisme que jouabilité. Le système de sauvegarde est lui aussi assez énervant puisqu'il vous force à sortir de la partie. Un "must" pour les débutants et les fans de Diablo. Fans de véritable jeux de rôle s'abstenir!

Disponible en français

Texte rédigé par : Tristan Geoffroy
Publié dans JOUEZ! le 07 juillet 2000
www.jouez.com



MEILLEUR JEU : BLIZZARD POUR DIABLO II



MACGÉNÉRATION À APPLEEXPO 2000

© MacGeneration a profité de l'Apple expo pour remettre des trophées "coup de coeur" aux éditeurs ou fabricants méritants. Les trophées, de superbes couteaux suisses Victorinox Cybertool de couleur "Ruby", ont été décernés dans quatre catégories : meilleur logiciel, meilleur design, meilleur matériel et meilleur jeu. Ce dernier trophée a été décerné à Blizzard pour Diablo II. Les autres distinctions concernent:

Meilleur logiciel : Beatware pour e-Picture

Meilleur design : Apple pour la souris Pro Mouse

Meilleur matériel : Harman/Kardon pour le iSub et les SoundSticks

Thomas Lot, (ex) Directeur d'Apple France et (futur) responsable du marché grand public chez Apple Europe, reçoit son trophée.

QUEL EST CE MYSTÉRIEUX @?

Depuis que les adresses de courrier électronique se sont répandues, par le réseau Inter-net notamment, on s'intéresse beaucoup à un signe graphique qui sert de séparateur à l'intérieur de ces adresses.

C'est un symbole formé de la lettre a aux trois quarts encerclée: @. Ce symbole qui paraît nouveau à certains est pourtant en usage depuis très longtemps dans la langue commerciale anglo-américaine pour indiquer, sur un bon de commande ou une facture, par exemple, le prix unitaire d'un article; il se lit [at], puisque cette préposition anglaise sert, entre autres, à indiquer la valeur relative de quelque chose. Ainsi, «deux lampes à 15 dollars pièce» s'écrit dans un document commercial en anglais :2 lamps @\$15, ce qui se lit à haute voix «two lamps at fifteen dollars ».

Mais la préposition at, équivalant ici encore au à français, peut aussi indiquer la situation de quelque chose ou de quelqu'un, un endroit, un point dans l'espace (comme dans Jane is at the office, ou dans He works at home): c'est sans doute la raison pour laquelle on s'en est servi pour établir les adresses électroniques, entre, d'une part, le nom de l'internaute, et, d'autre part, le nom de l'ordinateur hôte et le type d'organisation ou le pays d'origine qui le situent dans l'espace cybernétique. Le symbole @ indique donc que tel internaute est à tel endroit; nous verrons plus bas que ce sens influe maintenant à juste titre sur la façon d'énoncer une adresse électronique.

Ce at sign, ou at symbol, ou encore commercial at, est appelé en français a commercial, sur le modèle de cet autre symbole ou signe graphique, la perluète ou esperluette (&), qu'on nomme également et commercial.

A commercial est bien le nom retenu par l'ISO, l'Organisation internationale de normalisation, mais certains reprochent à cette appellation d'être trop longue et de ne pas convenir au contexte non commercial d'Internet, même si on peut tout simplement y voir un rappel de son usage premier.

C'est ainsi que le mot arrobas (avec un ou deux r et avec un s final sonore ou non) s'est répandu dans l'épellation des adresses électroniques. Mais ce mot est bien mystérieux : d'où vient-il ? de quels éléments est-il formé ? On se perd en conjectures...

À défaut de certitudes, voici deux propositions d'explications étymologiques qui ont cours en ce moment : arrobas viendrait d'un rapprochement ou d'une confusion avec le symbole d'une unité de poids espagnole, arroba, dont le nom français est arrope (avec un ou deux

r), et dont l'origine est l'arabe [ar-roub]; ou arobas serait la déformation de a rond bas (de casse), c'est-à-dire a minuscule entouré d'un rond.

Quoi qu'il en soit, ce petit signe séparateur est aussi doté d'autres désignations évocatrices ou fantaisistes : escargot, arabesque, a roulé, a arrondi, a-rondi, même... Il faut reconnaître en tout cas qu'il stimule l'imagination et que, si le mystère autour de son synonyme arobas persiste, a commercial a au moins le mérite d'être, à l'origine, plus motivé.

En outre, depuis peu, pour donner oralement ou dicter leur adresse électronique, plusieurs disent simplement [a] pour nommer le symbole @, le contexte étant suffisamment clair.

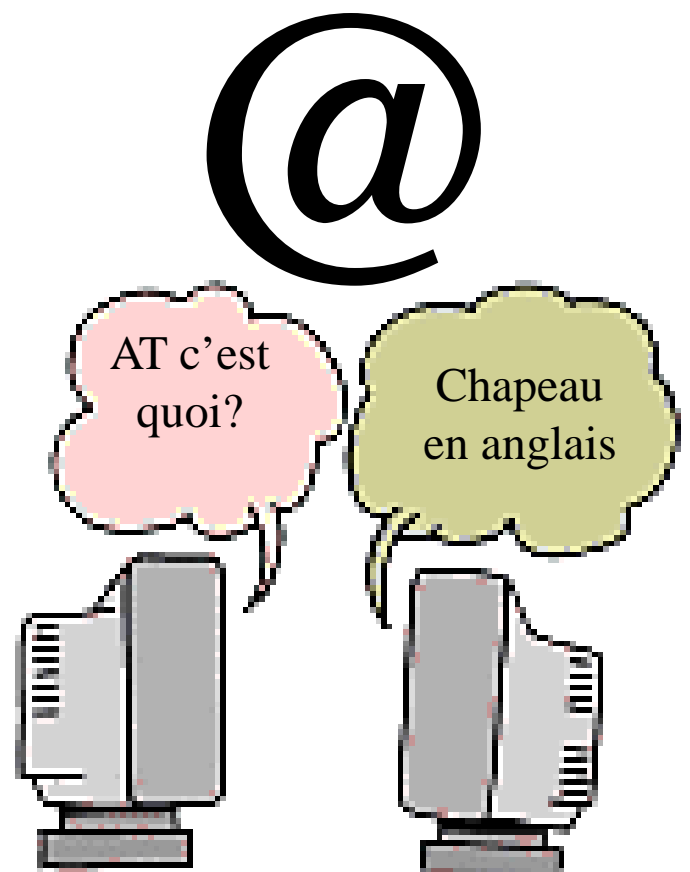
On peut donc dire cliquer@olf.gouv.qc.ca, et aussi, bien sûr, nous écrire!

Noëlle Guilloton

avec la collaboration de Corinne Kempa

Office de la Langue Française

<http://www.olf.gouv.qc.ca>



QUELLE ADRESSE!

Pour ne pas se perdre dans le réseau Inter-net, il faut aller à la bonne adresse. Et il y a principalement trois types d'adresses dans Internet, selon la fonction ou le genre de destination qu'on recherche : adresses de courrier électronique, adresses Internet et adresses Web.



L'adresse de courrier électronique, qu'on appelle aussi adresse électronique personnelle ou, en raccourci, adresse électronique, est l'«identifiant personnel d'un ou d'une internaute grâce auquel il ou

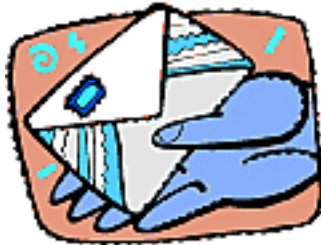
elle peut communiquer par courrier électronique avec d'autres internautes ». En anglais, on parle de electronic mail address ou e-mail address, entre autres. Cette adresse de courrier électronique est facilement reconnaissable; elle est constituée de codes en lettres minuscules non accentuées indiquant, dans l'ordre, le nom de l'internaute, le symbole séparateur en forme d'escargot appelé a commercial, le nom de l'ordinateur hôte, et enfin le sous-domaine qui indique soit le pays d'origine, soit le type d'organisation. Par exemple, l'adresse de courrier électronique du webmaster de l'Office de la langue française est scom@olf.gouv.qc.ca.

Sur une carte professionnelle, il est utile d'indiquer son adresse de courrier électronique; si on veut la faire précéder d'une mention, on peut écrire soit courrier électronique, en toutes lettres ou en abrégant électronique en électr., soit l'abréviation C.élec., qui compte le même nombre de lettres que l'anglais E-mail, soit Internet, si le courrier électronique emprunte ce réseau, ce qui est le plus souvent le cas maintenant. On peut aussi

se contenter d'imprimer l'adresse seule, sans autre mention, car elle est bien caractéristique. Les termes adresse électronique et adresse Internet sont souvent employés indifféremment, même s'ils désignent des notions différentes. En effet, l'adresse Internet est plutôt l'«appellation complète attribuée à un



ordinateur relié à Internet, selon les règles du système de noms de domaine et qui correspond au numéro Internet de cet ordinateur ». Elle peut être composée de lettres ou de chiffres; c'est une sorte de générique qui recouvre le nom Internet et le numéro Inter-net.



D'un usage plus fréquent sont les adresses Web. Une adresse Web, ou adresse W3, est un «ensemble de données permettant d'avoir accès à l'information d'Internet quand on utilise un navigateur Web et qui contient une méthode d'accès au document recherché, le nom du serveur et le chemin d'accès au document ». En anglais, on parle

de Uniform Resource Locator, ou URL; c'est pourquoi, on rencontre aussi l'expression adresse URL en français comme synonyme d'adresse Web. Par exemple, l'adresse Web de l'Office de la langue française est <http://www.olf.gouv.qc.ca>. Grâce à elle, on peut consulter le site Web de l'Office où se trouve notamment le Vocabulaire d'Internet, d'où sont extraits les termes présentés dans cette chronique.



Recherche terminologique :

Marcel Bergeron

Rédaction : Noëlle Guilloton

juin 1997

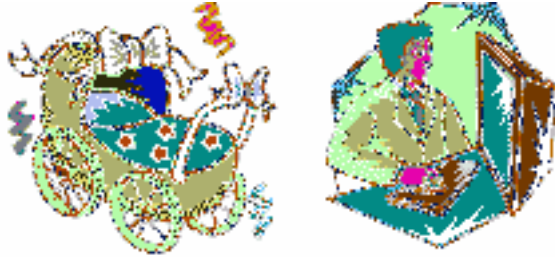
OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

[HTTP://WWW.OLF.GOUV.QC.CA](http://www.olf.gouv.qc.ca)

Cette page vous présente les nouvelles de l'association. Microcam sera ce que vous en faites. Alors participez à son essort.

NUIT DE LA MICRO

Microcam a décidé de faire sa prochaine nuit de la micro le vendredi 30 mars 2001. Nous comptons sur vous pour faire de cette soirée un succès sans précédent. En effet, en 2001 Microcam aura 20 ans. Merci de nous faire part de vos idées pour que cette soirée soit inoubliable.



APPLE

Microcam a bénéficié d'une formation pour un animateur à savoir Bertrand. Les informations ainsi recueillies seront bénéfiques pour le club. Cette formation était réservée aux groupes utilisateurs Apple (AUG) dans le cadre du partenariat avec la firme de Cupertino. Plusieurs adhérents étaient également présents à Apple Expo soit sur le stand des AUG soit pour faire des eplettes pour Microcam: Yves, Gilles, Bertrand et les autres...

PLANÈTE-CA35

Du lundi au vendredi de 12h à 14h à Microcam, Bertrand Lemenant accueille les salariés du Crédit-Agricole. Initiation-découverte de l'internet, animation thématiques (courrier électronique, moteurs de recherche, achats sur internet, création de site...), libre service, assistance technique (comment s'équiper, se connecter? quel fournisseur choisir?)

Le partenariat C.A.-Microcam permet à Microcam de bénéficier de l'accès à 4 iMac supplémentaires (en dehors des périodes prévues pour l'animation C.A.) et ouvre (ou ouvrira prochainement) l'accès au haut débit internet via l'ADSL. En outre, les salariés du Crédit Agricole sont sympas. N'oublions pas que l'origine de Microcam est dans le Comité d'Entreprise de cet établissement partenaire.

Contact: Bertrand Lemenant 02 99 30 02 11 (midi)

ABM SUR CÉDÉROM

Yves Roger Cornil a réalisé un travail de tailleur de pierre. Il a gravé les ABM sur CédéRom. Obélix taillait les ménirs, Yves sculte les ABM sur CD! Dernière mouture: les ABM de 1984 à juillet 2000. Bravo!



BRETAGNE VIETNAM

Bravo à la famille LERAY pour son action en faveur du Vietnam. Microcam se félicite de sa (petite) contribution au succès des 10 ans de cette association à but humanitaire. Un cyclo pousse, un iMac et flash... l'oiseau est sorti du Nikon coolpix 900.

Contact: 02 99 36 33 44 et e-Mail: crioux@worldline.fr



LES RÉUNIONS MENSUELLES DE MICROCAM

Les réunions microcam ont lieu tous les premiers mercredis du mois. Vous y êtes tous cordialement invités pour exprimer vos attentes, vos recommandations et vos remarques. Vous pouvez aussi prendre une part active au sein du club ou simplement donner un coup de mains pour aider les bénévoles actuels.

<http://www.microcam06.org>

<http://www.augfrance.com/microcam35>

Animations

Bien que l'esprit de Microcam soit la participation active des adhérents, des animateurs sont là pour vous aider dans votre progression. Nous publions, une liste des interventions. Chaque thème est proposé a titre indicatif, les inscrits doivent préciser leurs besoins. Pour les thèmes non programmés contactez un animateur.

| Thème | Animateur | Téléphone |
|---|---|----------------------------------|
| Initiation à la micro | Jean-François Percevault | 02 99 03 34 58 |
| Initiation au traitement | Marie-Thérèse Neveu | 02 99 03 34 56 |
| Initiation tableur Excel | Marie-Thérèse Neveu | 02 99 03 34 56 |
| Le B.A. BA d'access sur PC | Jean-François Percevault | 02 99 03 34 58 |
| Premier pas sur Internet | Jean-François Percevault Bertrand Lemenant | 02 99 03 34 58 02 99 30 02 11 |
| Comment scanner un document | Gilles Emeraud | 02 99 03 36 88 |
| Digitaliser des photos, des négatifs, des diapos | Gilles Emeraud | 02 99 03 36 88 |
| Débuter en musique assistée par ordinateur | Bertrand Penisson Gilles Emeraud | 02 99 03 38 39 02 99 03 36 88 |
| Initiation à la Publication Assistée | Jean-François Percevault | 02 99 03 34 58 |
| Des transparents, des présentations... Power Point | Gilles Emeraud Jean-François Percevault | 02 99 03 36 88 02 99 03 34 58 |
| Initiation à Photoshop | Gilles Emeraud Bertrand Penisson | 02 99 03 36 88 02 99 03 38 39 |
| Director + Multimédia + Illustrator | Bertrand Lemenant | 02 99 30 02 11 |
| Initiation ClarisWorks (intégré) | Eric Aumont | 02 99 03 33 04 |
| Internet, site, navigation... | Bertrand Lemenant | 02 99 30 02 11 |

VOUS ACCEPTEZ DE FAIRE UNE ANIMATION SUR UN THEME DONNÉ POUR RENFORCER L'ÉQUIPE ET PARTAGER L'ESPRIT MICROCAM... FAITES-VOUS CONNAITRE AUPRÈS D'UN ANIMATEUR OU EN TÉLÉPHONANT AU 02 99 03 34 58



Attention: Tous les animateurs ne sont pas cité. Vous devez contacter directement un animateur. Pour les autres thèmes contactez un membre du bureau.



Surfez avec Microcam.

<http://www.augfrance.com/microcam35>

et retrouvez le détail de «publier sur Internet»:

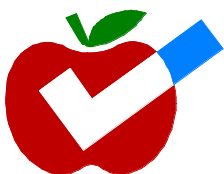


- Pourquoi publier sur Internet?
- Généralités sur Internet
- Combien ça coûte?
- Publier sur Internet - Introduction
- Quelques modèles de pages
- Les navigateurs
- Le poids des photos
- Composition d'une page
 - titre , texte , fonds , images , liens , sons, vidéo
- Logiciels complémentaires
- Adobe PageMill
- organisez votre projet
- la première page
- les menus de Adobe PageMill
- Contenu en format PDF
- Pourquoi publier sur Internet - Comment créer un site
- Généralités sur Internet - Combien ça coûte
- Publier sur Internet - quelques modèles de pages - les navigateurs



Nos partenaires

Comme toute association, Microcam doit aussi son succès à la qualité de ses partenaires. Nous profitons de cette page pour les remercier et les féliciter pour leur soutien.



COMITÉ D'ENTREPRISE DU
 APPLE
 ADOBE
 PACIFICA

